

THE GENERAL AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
ON CONTACTS, EXCHANGES AND COOPERATION IN SCIENTIFIC,
TECHNICAL, EDUCATIONAL, CULTURAL AND OTHER FIELDS

The Government of the United States of America and the
Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

Desiring to promote better understanding between the peoples
of the U.S.A. and the U.S.S.R. and to help improve the general
state of relations between the two countries;

Referring to the relevant principles, provisions and
objectives set forth in the Final Act of the Conference on
Security and Cooperation in Europe;

Consistent with the relevant provisions of the Basic
Principles of Relations Between the United States of America and
the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow on May
29, 1972;

Believing that the further expansion of reciprocal and
mutually beneficial contacts, exchanges and cooperation will
facilitate the achievement of these aims;

Taking into account the positive experience achieved through
previous agreements on exchanges in the cultural, educational,
scientific and technical fields, and in other fields;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The Parties will encourage and develop contacts, exchanges and cooperation in the fields of the natural sciences, technology, the humanities and social sciences, education, culture, and in other fields of mutual interest on the basis of equality, mutual benefit, and reciprocity.

2. This General Agreement and implementation of the contacts, exchanges and cooperation under it shall be subject to the Constitution and applicable laws and regulations of the respective countries. Within this framework, the Parties will take all appropriate measures to ensure favorable conditions for such contacts, exchanges and cooperation, and the safety of, and normal working conditions for, those participating in American-Soviet exchanges.

ARTICLE II

1. The Parties take note of the following specialized agreements on cooperation in various fields and reaffirm their commitments to achieve their fulfillment and to encourage the renewal or extension of them, when it is considered mutually beneficial:

a. The Agreement on Cooperation in the Field of Environmental Protection between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow on May 23, 1972 and extended until May 23, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

b. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in the Field of Medical Science and Public Health, signed at Moscow on May 23, 1972, and extended until May 23, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

c. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in the Field of Agriculture, signed at Washington on June 19, 1973, and extended until June 19, 1988, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

d. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in Studies of the World Ocean, signed at Washington on June 19, 1973, and extended until December 14, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

e. The Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Scientific and Technical Cooperation in the Field of Peaceful Uses of Atomic Energy, signed at Washington on June 21, 1973, and extended until June 20, 1986, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

f. The Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in the Field of Housing and Other Construction, signed at Moscow on June 28, 1974, and extended until June 28, 1989, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

g. The Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in Artificial Heart Research and Development, signed at Moscow on June 28, 1974, and extended until June 28, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

h. The Long Term Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics to Facilitate Economic, Industrial, and Technical Cooperation, signed at Moscow on June 29, 1974, and extended until June 28, 1994, by means of an exchange of Diplomatic Notes.

2. When it is considered mutually beneficial, the Parties will encourage within the framework of this Agreement conclusion of specialized agreements, including renewal and mutually agreed amendments, between:

a. The National Academy of Sciences of the United States of America and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics;

b. The American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics;

c. Institutions of higher education of both countries.

3. The Parties will encourage the conclusion, when it is considered mutually beneficial, of agreements on cooperation in the field of science and technology, and also additional agreements in other specific fields, including the humanities and social sciences, within the framework of this Agreement.

ARTICLE III

The Parties will encourage and facilitate, as appropriate, contacts, exchanges and cooperation between organizations of the two countries in the fields of the humanities and social sciences, natural sciences, technology, education, and in other related fields of mutual interest which are not being carried out under specialized agreements concluded between the Parties.

These activities may include:

1. The exchange of experts, delegations and scholarly and technical information; the organization of lectures, seminars and symposia for such experts;
2. The participation of scholars and other specialists in professional congresses, conferences and similar meetings being held in the two countries, and the conducting of specialized exhibits and of joint research work;
3. Other forms of contacts, exchanges and cooperation which may be mutually agreed upon.

ARTICLE IV

1. The Parties will encourage and facilitate, as appropriate, contacts, exchanges and cooperation between organizations of the two countries in various fields of education. These activities may include:

a. The exchange of students, graduate students, researchers and faculty members for study and research; the exchange of professors and teachers to lecture, offer instruction, and conduct research; the exchange of specialists and delegations in various fields of education; and, as possible, the organization of lectures, seminars and symposia for such specialists;

b. The exchange of more young researchers preparing dissertations, as well as of young teachers, taking into account the desirability of proper representation of the social sciences, the humanities, and the natural and applied sciences in these exchanges;

c. Making available to students, researchers and teachers appropriate educational, research and open archive materials which are relevant to the agreed topic of research based, as a minimum, upon the agreed preliminary plan of study and, as possible, other resources which may come to light during the course of the researcher's stay;

d. The facilitation of the exchange, by appropriate organizations, of educational and teaching materials (including textbooks, syllabi and curricula), materials on methodology, samples of teaching instruments and audiovisual aids.

2. The Parties will also encourage the study of each other's languages through the development of the exchanges and cooperation listed above and through other mutually agreed measures.

ARTICLE V

In order to promote better acquaintance with the cultural achievements of each country, the Parties will facilitate the reciprocal development of contacts, exchanges and artistic cooperation in the field of the performing arts. To this end the Parties will assist exchanges of theatrical, musical, and choreographic ensembles, orchestras, and other performing and artistic groups, as well as individual directors and performers.

ARTICLE VI

1. The Parties will encourage the film industries of both countries, as appropriate, to consider means of further expanding the purchase and distribution on a commercial basis of films produced in each country; the joint production of feature, documentary, popular-science, and educational films; and the rendering, upon request, of production and creative assistance by each side for films produced by the other.

2. The Parties will encourage, as appropriate, the exchange and exhibition of documentary films dealing with science, technology, culture, education and other fields.

3. The Parties will render assistance to the exchange of delegations of creative workers and technical experts in various aspects of film-making.

4. The Parties also agree to consider, at the request of organizations or individuals of their own countries, other proposals for the expansion of mutually acceptable exchanges in this field, including holding film premieres and film weeks, and participating in international film festivals held in each country.

ARTICLE VII

1. The Parties will, on a mutually acceptable basis, assist contacts and encourage exchanges between organizations of both countries in the field of radio and television, including exchanges of radio programs and television films, both for educational purposes and for transmission to local audiences, and in addition exchanges of delegations of creative workers and technical specialists in various fields of radio and television broadcasting. Appearances of representatives of each country on television of the other country can take place in accordance with the existing practices of each country.

2. The Parties further agree, upon the request of organizations and individuals of their own countries, to consider other proposals in the field of radio and television, including joint production of television films and rendering services in the production of radio and television programs. Each Party, as possible and in accordance with the relevant laws and regulations of the receiving country, will render assistance to the other in the preparation of such programs.

ARTICLE VIII

The Parties note that in the pursuit of better mutual understanding a desirable goal is the greater familiarity of each country's people with the literature and other publications of the other. To this end, the Parties will encourage:

1. The exchange of book exhibits, literary works, magazines, newspapers and other publications devoted to scholarly, technical, cultural, and general educational subjects between libraries, universities and other organizations of each country, as well as the reciprocal distribution of the magazines Amerika and Soviet Life;

2. Exchanges and visits of journalists, editors and publishers, translators of literary works, as well as their participation in appropriate professional meetings and conferences;

3. Further development of cooperation between publishing houses of the two countries, when such expansion is seen as useful by individual publishing houses or their professional organizations.

ARTICLE IX

1. The Parties will encourage and facilitate the exchange of exhibitions on various topics of mutual interest. The Parties agree to accord each other the opportunity for two to four circulating exhibitions during the six-year period of this Agreement.

2. The Parties will encourage and facilitate appropriate participation by one Party in exhibitions which may take place in the other country.

3. The Parties will also render assistance for the exchange of exhibitions between the museums of the two countries.

ARTICLE X

The Parties will provide for mutually acceptable exchanges, cooperation and visits of architects, art historians, artists, composers, musicologists, museum specialists, playwrights, theater directors, writers, specialists in various fields of law, including public law and government, and those in other cultural and professional fields, to familiarize themselves with matters of interest to them in their respective fields and to participate in meetings, conferences and symposia.

ARTICLE XI

1. The Parties will render assistance to members of the Congress of the United States of America and Deputies of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics, as well as to officials of the National Governments of both countries making visits to the U.S.S.R. and the U.S.A., respectively. Arrangements for such assistance will be agreed upon in advance through diplomatic channels.

2. The Parties will encourage exchanges of representatives of municipal, local and state governments of the U.S.A. and the U.S.S.R. to study various functions of government at these levels.

ARTICLE XII

The Parties will encourage joint undertakings and exchanges between appropriate organizations active in civic and social life, including youth and women's organizations, recognizing that the decision to implement such joint undertakings and exchanges remains a concern of the organizations themselves.

ARTICLE XIII

The Parties will encourage the development of contacts in sports through organizing competitions and exchanging delegations, teams, athletes and coaches in the field of physical culture and sports upon agreement between the appropriate sports organizations of both countries.

ARTICLE XIV

The Parties will encourage the expansion of tourism between the two countries with the aim of more fully satisfying the requests of tourists to become acquainted with the life, work and culture of the people of each country. In this connection the Parties will encourage, on a mutually acceptable basis, tourist trips, on a group and individual basis, to facilitate exchanges between young people, workers, farmers and representatives of other vocations.

ARTICLE XV

The Parties will encourage the further development of contacts and cooperation between archival organizations of the two countries. Initial program proposals on these contacts and cooperation will be made through diplomatic channels.

ARTICLE XVI

The Parties note that commemorative activities may take place in their countries in connection with the celebration of anniversaries recognized by major international bodies.

ARTICLE XVII

The Parties agree that, as necessary, they will hold meetings of their representatives for the general review of the implementation of contacts, exchanges and cooperation in various fields and to consider the possibility of exchanges which are not carried out under specialized agreements between the two Parties. These reviews, which may be requested by either side, will take place usually annually but at least once during the period of each three-year Program.

ARTICLE XVIII

The Parties agree that:

1. The programs and itineraries, lengths of stay, dates of arrival, size of delegations, financial and transportation arrangements and other details of exchanges and visits, except as otherwise determined, shall be agreed upon, as a rule, not less than thirty days in advance, through diplomatic channels or between appropriate organizations requested by the Parties to carry out these exchanges;

2. Applications for visas for visitors participating in exchanges and cooperative activities shall be submitted, as a rule, at least ten working days before the estimated time of departure;

3. Unless otherwise provided for in specialized agreements between the Parties, and except where other specific arrangements have been agreed upon, participants in exchanges and cooperative activities will pay their own expenses, including international travel, internal travel and costs of maintenance in the receiving country.

ARTICLE XIX

1. In implementation of various provisions of this Agreement, the Parties have established a Program of Cooperation and Exchanges for 1986-88, which is attached and is an integral part of this Agreement. The terms of that Program shall be in force from January 1, 1986, to December 31, 1988, and thereafter, unless and until amended by agreement of the Parties, will provide the basic guidelines for the Program of Cooperation and Exchanges for 1989-1991.

2. The Parties agree that their representatives will meet prior to the end of 1988 to develop the Program of Cooperation and Exchanges for the succeeding three years.

ARTICLE XX

1. This Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force until December 31, 1991. It may be modified or extended by mutual agreement of the Parties.

2. Nothing in this Agreement shall be construed to prejudice other agreements concluded between the two Parties.

DONE at Geneva, this 21st day of November, 1985, in duplicate, in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNITED STATES
OF AMERICA:

George P. Shultz

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:

Михаил Горбачев

**PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES BETWEEN
THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS FOR 1986-1988**

In implementation of various provisions of the General Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Contacts, Exchanges and Cooperation in Scientific, Technical, Educational, Cultural, and Other Fields signed at Geneva on November 21, 1985, the Parties have agreed on the following Program of Cooperation and Exchanges.

ARTICLE I

HIGHER EDUCATION

1. The Parties will exchange annually from each side:

a. For long-term advanced research: At least 40 advanced researchers, instructors and professors for study and scholarly research in the humanities and the social, natural and applied sciences for periods of from one semester to one academic year. For the purposes of accounting, two stays of one semester each shall be equivalent to one stay of one academic year.

b. For short-term advanced research: At least ten professors, instructors and advanced researchers to conduct scholarly research in the humanities and the social, natural and applied sciences for periods of between two and five months.

c. At least 30 language teachers and two leaders from universities and other institutions of higher learning to participate in summer courses of two months to improve their competence in the language of the receiving side.

d. Parallel to the exchanges specified under paragraphs a and b above, the Parties note and encourage the exchange of scholars between the American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the U.S.S.R. which involves advanced research for up to 60 person-months from each side each academic year.

e. The Parties affirm the reciprocal nature of these programs in which the sending side chooses, at its own discretion, candidates for participation in the exchanges, and the receiving side, at its discretion, agrees to the placement of these candidates.

In this connection, the Parties note that, in the carrying out of the exchanges specified under paragraphs 1a, b and d above, and following the existing practice of mutually acceptable participation in the exchanges of representatives in the humanities, social sciences, and natural and technical sciences, they will strive, as in the past, for mutually acceptable participation of scholars in the above-mentioned fields.

f. In the practical implementation of these programs, the Parties will strive to maintain the levels of exchange already achieved, where the existing levels exceed the minimum levels given above.

2. In accordance with the wishes of the sending and receiving sides, the Parties will exchange annually at least 15 professors and specialists from universities or other institutions of higher learning from each side. Both sides will attempt to include four lecturers on the languages and literatures of the sending side. The exchanges will be for periods of one to ten months, normally corresponding to the receiving side's academic calendar, to lecture and, as time permits, to teach and conduct research at universities and other institutions of higher learning.

The Parties note that this exchange has involved lecturers ~~from~~ from a broad range of fields, corresponding to the needs of both sending and receiving sides. In this connection, the Parties will strive to maintain this mutually beneficial exchange in the various fields of the natural and technical sciences, the humanities, and the social sciences.

3. The Parties will exchange during the period of this Program at least two delegations of specialists in higher education consisting of up to five persons from each side for periods of two to three weeks each, including two to three days of seminars with specialists of the other country. The subjects of the seminars and itineraries of the visits will be agreed upon subsequently.

4. The Parties will encourage the conclusion of arrangements for direct exchanges between universities and other institutions of higher learning of the two countries for the purpose of study, research, lecturing, and participating in seminars. These exchanges will take place outside the exchange quotas mentioned in paragraphs 1, 2, and 3 above. They will be the subject of direct separate agreements concluded between the universities or institutes concerned and the conditions for the exchanges listed above will not necessarily apply to them.

5. The sides agree that the United States will continue to take measures to encourage the study of the Russian language in the U.S. and the Soviet Union will continue its practice of teaching the English language in the U.S.S.R. In order to realize the above goals, the Parties will encourage the expansion of exchange programs for language study whereby American and Soviet undergraduates can study Russian and English respectively, obtaining academic credits for that study.

6. The Parties agree to continue to exchange information and to conduct appropriate consultations regarding the equivalency of diplomas and scholarly degrees. The Parties expect that the Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees Concerning Higher Education in the States Belonging to the Europe Region, in the elaboration of which the U.S.A. and the U.S.S.R. have taken part, will lead to closer cooperation in this field.

ARTICLE II

PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION
AND THE PEDAGOGICAL SCIENCES

1. The Parties will exchange annually from each side groups of language teachers, up to a total of 15 persons, from secondary schools in the U.S.A., and from secondary schools or pedagogical institutes in the U.S.S.R., to participate in summer courses of six weeks duration, including up to two weeks of travel, to improve their competence in the teaching of the Russian and English languages and their knowledge of the U.S.S.R. and the U.S.A. Each group of language teachers may be accompanied by a leader.

2. The Parties will exchange one delegation annually of specialists in primary and secondary education of up to five persons from each side for a period of two to three weeks each, including a seminar of normally two to three days with specialists of the other country. The subjects of the seminars, their duration and itineraries of the visits will be agreed upon subsequently.

3. The Parties will encourage the exchange of primary and secondary school textbooks and other teaching materials, and, as is deemed appropriate, the conducting of joint studies on textbooks, between appropriate organizations in the U.S.A. and the Ministry of Education of the U.S.S.R.

4. The Parties will encourage the annual exchange of six teachers for periods of three months to conduct practical instruction classes in the English and Russian languages at secondary schools, colleges, universities and pedagogical training institutions of the U.S.A. and the U.S.S.R.

ARTICLE III

ARTS AND CULTURE

1. The Parties agree to facilitate the tours of at least 10 major performing arts groups from each side during the period of this Program. If one Party sends more than 10 major performing arts groups, the other Party will be accorded the opportunity to send a like number of additional groups. The detailed arrangements for tours of these groups will be provided for in contracts to be concluded between the following entities: for tours of American groups, between the Embassy of the United States of America in Moscow or authorized representatives of the groups, and concert organizations of the U.S.S.R.; for tours of Soviet groups, between appropriate organizations or impresarios

of the U.S.A. and concert organizations of the U.S.S.R. The receiving side, taking into consideration realistic possibilities, will seek to satisfy the wishes of the sending side concerning the timing and the duration of tours and the number of cities visited. The sending side shall provide timely notice in making proposals for performing arts groups to travel to the other country. The receiving side will make every effort to take a decision on each proposal by the sending side as soon as possible.

2. The Parties agree to facilitate the tours of at least 10 individual performers from each side during the period of this Program. If one Party sends more than 10 individual performers, the other Party will be accorded the opportunity to send a like number of additional individual performers. The detailed arrangements for these tours will be provided for in contracts to be concluded between the following entities: for tours of American performers, between the Embassy of the United States of America in Moscow or authorized representatives of the performers, and concert organizations of the U.S.S.R.; for tours of Soviet performers, between appropriate organizations or impresarios of the U.S.A. and concert organizations of the U.S.S.R.

3. For the tours of the groups and individuals specified under paragraphs 1 and 2 above, the Parties will take all appropriate measures, to the extent permitted by applicable laws and regulations, to ensure favorable conditions for these performances and tours, and the safety of, and normal working conditions for, those participating in them.

4. The Parties will render assistance for the exchange of art exhibitions or other exhibitions, of equal quality, between museums of the two countries, on the basis of reciprocity where possible, and will encourage the establishment and development of direct contacts between these museums with the aim of exchanging informative materials, albums, art monographs and other publications of mutual interest. In the case of art exhibitions, their content and the conditions for conducting them, including questions of financial responsibility of governments in the event of loss or damage, guarantees of appropriate safety precautions and timely return, and immunity from seizure on the part of possible previous owners will be the subject of negotiation between appropriate museums or interested organizations of the U.S.A. and the Ministry of Culture of the U.S.S.R., and special agreements between them will be signed in each specific case. Within this process, the possible need for added safety precautions, to include additional guards at the exhibit sites, will be addressed, as required: in the U.S.A. by the Indemnity Advisory Panel reporting to the Federal Council on the Arts and Humanities, and in the U.S.S.R. by appropriate organizations responsible for the safety of foreign exhibits.

5. The Parties will encourage exchanges of delegations and individual specialists in various fields of art and culture, including, among others, such fields as libraries, museums, music, theater, fine arts, architecture and historic preservation and restoration.

6. The Parties will encourage and facilitate exchanges of theater directors, composers, choreographers, stage designers, performers, musicians and other creative artists for productions and participation in performances, with due concern for, and encouragement of, the production of works of the sending country. The conditions for these exchanges will be agreed upon on a case-by-case basis. Both sides will strive to maintain mutually acceptable exchanges over the course of this Program.

ARTICLE IV
PUBLICATIONS

The Parties agree to render practical assistance for the distribution of the magazines Amerika in the U.S.S.R. and Soviet Life in the U.S.A. on the basis of reciprocity and to consult as necessary in order to find ways to increase the distribution of these magazines. Upon reaching full distribution of the 62,000 copies of each magazine as currently provided for, the Parties will examine the possibility of expanding the reciprocal distribution of the magazines to 82,000. The Parties will distribute free of charge unsold copies of the magazines among visitors to mutually arranged exhibitions.

ARTICLE V
EXHIBITIONS

1. The Parties agree to accord each other the opportunity for 1-2 circulating exhibitions during the three-year period of this Program. Each Party will accord the other the opportunity to show its exhibition or exhibitions in 6-9 cities in all, with up to 28 showing days in each city. The number of cities and number of showing days, up to the maximum figures noted above, will be determined by the sending side. The subjects of the exhibitions will be agreed upon through diplomatic channels. The Parties will discuss in a preliminary fashion the nature and general content of each exhibition and will acquaint each other with the exhibitions before their official opening, in particular through the exchange of catalogues, prospectuses and other information pertinent to the exhibitions. Other conditions for conducting the exhibitions (precise opening and closing dates, size and character of premises, number of personnel, financial terms, etc.) shall be subject to agreement by the Parties. Arrangements for conducting the exhibitions will be concluded no later than five months before their opening.

2. The Parties will agree through diplomatic channels on arrangements for other exhibitions and on participation in national exhibitions which may take place in either country.

ARTICLE VI
OTHER EXCHANGES

1. The Parties will encourage cooperation between organizations of both countries in the field of radio and TV, including exchanges of radio and TV programs, the joint production of films and broadcasts, the exchange of delegations and specialists, and, in addition, at the request of organizations and individuals, will consider other types of activities provided for in Article VII of the General Agreement.

2. The Parties will encourage invitations to journalists for familiarization with the print and broadcast media in the receiving country. To this end, the Parties will facilitate the exchange of at least three journalists annually from each side.

3. The Parties will encourage exchanges and contacts in the field of book publishing and translation. Among the desired goals of such exchanges would be mutually acceptable programs which would expand the scope of one country's literature and publications available in translation in the other. Such program decisions would be taken by the appropriate organizations or publishing houses of the two countries.

4. The Parties will encourage the mutually acceptable exchange of films and film specialists, the joint production of films, the rendering of production and creative assistance for films produced by each country and the holding of film premieres.

film weeks, seminars and other film events on an annual basis. The Parties will also consider additional proposals aimed at expanding cooperation, as referred to in Article VI of the General Agreement. Conditions for implementing exchanges in this field will be determined by mutual agreement.

5. The Parties recognize the value of visits by other specialists in addition to those noted elsewhere in this Program, for lectures and participation in seminars, meetings and discussions which contribute to better understanding between the peoples of the two countries.

6. In accordance with Article XV of the General Agreement, the Parties will facilitate the development of contacts and cooperation between the archival institutions of the two countries, and will encourage the conclusion of mutually beneficial exchange agreements. In particular, the Parties will encourage the reestablishment of close contacts between the National Archives of the U.S.A. and the Main Archival Administration under the Council of Ministers of the U.S.S.R.

7. The Parties will encourage, on a mutually acceptable basis, the expansion of exchanges between young people, workers, farmers and representatives of other vocations.

8. The Parties will encourage continuing contacts between the organizations referred to in Article XII of the General Agreement. Terms of these exchanges will be determined by mutual agreement.

ARTICLE VII

GENERAL PROVISIONS

1. This Program and the exchanges and visits provided for herein shall be subject to the Constitution and applicable laws and regulations of each country. Within this framework, both Parties will take all appropriate measures to ensure favorable conditions for such cooperation, exchanges and visits, and the safety of, and normal working conditions for, those participating in U.S.-Soviet exchanges in accordance with the provisions and objectives of this Program and the General Agreement.

2. The Parties agree to hold periodic meetings of their representatives to discuss the implementation of the Program. The implementation reviews will be held at times and places to be agreed upon through diplomatic channels.

3. Each of the Parties shall have the right to include in delegations interpreters or members of its Embassy, who would be considered as within the agreed total membership of such delegations. The number of such persons shall in each specific case be decided by mutual agreement.

4. This Program is valid from January 1, 1986 through December 31, 1988.

DONE at Geneva, this 21st day of November, 1985, in duplicate, in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNITED STATES
OF AMERICA:

George A. Shultz

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:

Генеральный секретарь

ANNEX

CONDITIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF
THE PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS FOR 1986-1988

HIGHER EDUCATION (Article I, Program)

A. Long-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1a),
Short-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1b), and
Language Teachers and Leaders (Article I, paragraph 1c):

1. These exchanges will be conducted between the
International Research and Exchanges Board (IREX) of the U.S.A.
and the Ministry of Higher and Specialized Secondary Education of
the U.S.S.R. (Ministry).

2. The receiving side will provide for participants in
these programs:

- a. Necessary fees for study and research in
universities and other institutions of higher learning;
- b. Appropriate research conditions necessary for
conducting their scholarly research programs;
- c. Suitable living quarters;
- d. A monthly stipend;
- e. Medical costs, including dental care for the
emergency alleviation of pain and for dental work (except for
dentures) necessitated by injury, as well as hospital expenses as
agreed between the two sides in cases of illness of, or accident
resulting in injury to, a participant in the receiving country;

f. For participants of one semester or longer, language instruction during their stay if it is deemed necessary by both sides in the course of initial consultations.

3. IREX and the Ministry will cover all travel expenses of their exchangeees to and from Moscow and New York respectively. IREX and the Ministry will cover travel expenses of the other side's exchangeees from New York and Moscow respectively to their principal place of study and return. The Parties note that summer courses for language teachers and leaders during the course of this program will be conducted in Washington (or New York) and Moscow, and thus the need for internal transportation will not arise.

4. The receiving side will:

a. render assistance in providing suitable accommodations for spouses and minor children accompanying or following to join participants within the receiving country. To accomplish this goal, the receiving side will, to the extent possible, provide cost-free housing. When this is not possible, housing will be provided at preferential rates (in the U.S.S.R., at rates established for Soviet citizens in rubles);

b. Bear medical costs, including hospital expenses (except for dentures), as agreed between the two sides, in cases of illness of, or accident resulting in injury to, a spouse or minor child in the receiving country. The sending side will bear all other costs, including travel, for spouses and minor children accompanying or following to join the participants. Travel of family members of participants in summer language courses (Article I, paragraph 1c) is not foreseen;

c. As necessary, promptly provide exchange participants and members of their families with appropriate documents related to their stay in the host country.

B. Long-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1a):

1. IREX and the Ministry will exchange lists of candidates and essential information about each candidate and his or her program before February 10 for the following academic year. No additional candidates will be accepted after this basic exchange of documents. The information presented for each candidate will include full biographic data, previous and current study and professional experience, publications, details of the proposed research program, the names of the proposed host universities or other higher educational institutions, and in addition, institutions and archives for visits and the names of specialists with whom the candidate would like to consult. The order of these procedures will be agreed upon subsequently by an exchange of letters between IREX and the Ministry.

2. Representatives of IREX and the Ministry will meet in alternate years in New York and Moscow no later than May 15 to inform the sending side of their decisions concerning the acceptance of each nominee, the names of universities or other institutions where each nominee will be placed, and the names of advisors and the archives and other institutions named in the application, to which each nominee will have access. Costs for up to two persons for up to one week related to these meetings within each country will be borne by the receiving side. Each side may also make additional visits to the other country at its own expense to review these exchanges and to visit higher educational institutions.

3. The placements of candidates accepted by each side will be considered complete and final on July 1. The two sides retain the right to make appropriate adjustments at that time, including the use of substitutions, in order to achieve a balanced exchange. After July 1, there will be no substitutions for any withdrawals made by the sending side, and neither side will be forced to reduce its number of participants should the other side withdraw any candidates after that date. Thereafter, with the agreement of the two sides and on a reciprocal basis, a numerical increase in the participants exchanged will be possible only from candidates whose nominations are still pending. Details of the placement procedure will be agreed upon subsequently by an exchange of letters between IREX and the Ministry.

4. As agreed between IREX and the Ministry, participants accepted for the first semester of the academic year will arrive in the receiving country in September; participants accepted for the second semester will arrive in February. If a participant cannot arrive on the agreed date, the sending side will inform the receiving side as far in advance as possible, and a new date for the arrival will be agreed upon.

5. The period of study will normally be ten months. Applications for extension of agreed periods of study will be considered by the receiving side, and responses to these requests will be given within two months of receipt of each request by IREX and the Ministry. Any excess in total extension time utilized by the participants of a given side may be used by the other side in the next program year.

6. Both sides will facilitate scholarly travel by participants to other appropriate locations in the receiving country for study trips directly related to their research projects. Such research-related trips are crucial to the successful completion of the agreed program of study and will be arranged for the scholars after consultation with their advisors and the receiving institutions. IREX and the Ministry will exchange as much of this information as possible at their May placement talks. The Parties will confirm the possibility of such essential research travel at the earliest possible date. Exchange participants will be encouraged to submit their requests as soon as possible and both sides agree to respond to these requests expeditiously. The receiving side will arrange and pay for accommodations during such trips, while costs of travel will be paid by the sending side.

7. The Parties will encourage travel of the exchange participants for the purpose of familiarization with the culture and traditions of the host country. To accomplish this end, exchange participants can, as their scholarly work permits, take familiarization trips within the host country (in the U.S.S.R., such trips will be taken through Intourist tours with payment in rubles). Host institutions will render assistance to exchange participants who wish to undertake local familiarization travel.

8. In order to carry out programs of scholarly research, the Parties will provide access to educational, scholarly, library and archival materials, to laboratory equipment, to the organization of consultations at the receiving institution, and also, where it is appropriate and possible, the

same access as described above to institutions which are not a part of the system of higher educational establishments. Both Parties will, as possible, respond favorably to requests for access to additional resources (materials, consultations, etc.) which come to light during the course of the researcher's work in the host country.

9. The receiving side will provide participants with the following monthly stipends, the first payment to be made on arrival in the receiving country:

In the U.S.A. - 500 dollars a month

In the U.S.S.R. - 390 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

C. Short-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1b): Provisions of Section B above will apply except that:

1. Participants will arrive in the receiving country as agreed between IREX and the Ministry.

2. The receiving side will provide participants with the following monthly stipends, the first payment to be made on arrival in the receiving country:

In the U.S.A. - 550 dollars a month

In the U.S.S.R. - 430 rubles a month

The level of stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

D. Exchange of Language Teachers (Article I, paragraph 1c):

1. IREX and the Ministry will agree on the dates for the courses, will provide a daily course plan and will exchange biographic data on the participants by May 1 of each year.

2. The receiving side will provide participants and leaders the following monthly stipends, the first payment to be made on arrival in the receiving country:

In the U.S.A. - 300 dollars a month

In the U.S.S.R. - 235 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

3. The receiving side, at its expense, will arrange excursions to at least one city, for a total duration of up to one week, to be included within the agreed duration (two months) of the exchange.

E. Lecturers (Article I, paragraph 2):

1. The Parties by January 15 (20 months prior to the start of the academic year in which the exchange will take place) will exchange priority requests and information on the disciplines in which they wish to receive lecturers.

2. The Parties by February 15 will exchange nominations of candidates for the following academic year including full biographic data, information on scholarly specialization and work experience, publications and program proposals in response to the priority requests exchanged by January 15 (paragraph E1, above), as well as similar data for at-large nominations. In those exceptional cases when a change in candidates is planned, the sending side will present materials on the new candidate at least six months prior to his trip.

3. Representatives of the Parties will meet in alternate years in Washington and Moscow no later than May 15 to inform each other of their final decisions on acceptance of the nominations exchanged by February 15 (paragraph E2 above). Costs related to these meetings will be borne by the sending side. Each side may also make additional visits to the other country at its own expense to review these exchanges and to visit educational institutions. The receiving side will facilitate appointments at institutions of higher learning outside Washington, D.C., and Moscow in accordance with the desires of the sending side.

4. The normal lecturer terms will be for periods of four months (academic semester) to 10 months (academic year). However, in exceptional cases, shorter periods (no less than one month) may be considered for no more than four lecturers from each side.

5. Agreement on acceptance of a lecturer will include the exact dates and duration of the lecturer's stay in the receiving country, the name of the host institution, faculty host and details of the academic program, including information on the descriptive title of courses to be taught and the required course load.

6. In presenting its candidates, the sending side will take note of both the wishes of the receiving side regarding the subject matter of lectures and its requests for specific scholars, in accord with the procedures described above (paragraph E1). It would be desirable that, to the extent possible, lecturers exchanged would be scholars specifically requested by the receiving side or scholars equally qualified in the same disciplines.

7. The Parties will cover all travel expenses of their exchangees to and from Moscow and Washington respectively. Each side will cover travel expenses of the other side's exchangees from Washington and Moscow respectively to their principal place of study and return.

8. The receiving side will:

a. Render assistance in providing suitable accommodations for spouses and minor children accompanying or following to join the participants within the receiving country. To accomplish this goal, the receiving side will, to the extent possible, provide cost-free housing. When this is not possible, housing will be provided at preferential rates (in the Soviet Union, at rates established for Soviet citizens in rubles).

b. Bear medical costs, including hospital expenses (except for dentures) in cases of illness of, or accident resulting in injury to, a lecturer, his spouse or minor child in the receiving country, as agreed between the two sides. The sending side will bear all other costs, including travel, for spouses and minor children accompanying or following to join the participants.

c. As necessary, will promptly provide exchange participants and members of their families with appropriate documents related to their stay in the host country.

9. Both sides will facilitate trips by exchange participants to other universities of the receiving country--scholarly trips for meetings with colleagues and for presenting lectures. Such scholarly trips, which are an integral part of the program, will be organized for exchange participants

after consultation with the host institution and upon receiving the agreement of the university which the lecturer is interested in visiting. The timing of each trip will be mutually agreed between the lecturer and the host institution so as to be convenient to the lecturer but not interfere with the schedule of lectures and other academic obligations. Lecturers will be encouraged to submit their requests as early as possible, and both sides agree to respond to these requests expeditiously. The receiving side will organize and pay for accommodations during such trips, while the sending side will pay for costs of travel.

10. The receiving side will provide for lecturers:

a. a monthly stipend, the first allotment to be paid upon arrival in the receiving country:

In the U.S.A. - 600 dollars a month

In the U.S.S.R. - 470 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program;

b. An allowance of 200 dollars in the U.S.A. and 100 rubles in the U.S.S.R. for the purchase of books, scholarly materials and payment for duplicating services.

11. The Parties will encourage travel of the exchange participants for the purpose of familiarization with the culture and traditions of the host country. To accomplish this end, exchange participants can, as their scholarly work permits, take familiarization trips within the host country (in the U.S.S.R., such trips will be taken through Intourist tours with payment in

rubles). Host institutions will render assistance to participants who wish to undertake local familiarization travel.

F. Seminars (Article I, paragraph 3):

1. The Parties will agree in advance through diplomatic channels on the subjects, procedures, locations, dates and numbers of participants in seminars in higher education.

2. The receiving side will organize the seminars and prepare the programs for visiting delegations, taking into consideration the requests of the sending side.

3. The receiving side will cover the costs of seminars in its own country, including the costs of maintenance and internal travel for the visiting participants. Maintenance will be paid in accordance with rates currently in effect in each country.

G. Exchanges between Universities (Article I, paragraph 4):

Conditions for direct exchanges between universities and other institutions of higher learning will be determined by the participating institutions.

PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION
AND THE PEDAGOGICAL SCIENCES (Article II)

A. Language Teachers (Article II, paragraph 1):

1. The Parties will agree on the dates and location of the courses for the current year by January 15, will exchange lists of nominations by March 15, and will inform each other of their acceptance of the nominations by May 15.

2. Each group of participants may be accompanied by a group leader.

3. The receiving side will cover tuition fees, living expenses, and internal travel expenses of the participants and the leader for up to 2 weeks. Monthly stipends for the period of study, to be paid on arrival in the host country, will be:

In the U.S.A. - 300 dollars a month

In the U.S.S.R. - 235 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

B. Seminars (Article II, paragraph 2):

1. The Parties will agree in advance through diplomatic channels on the subjects, procedures, places, durations, and numbers of seminar participants in the field of education.

2. The receiving side will organize the seminars and prepare programs for arriving delegations, taking into account the requests of the sending side.

3. The receiving side will bear the seminar expenses in the host country, including internal travel and living expenses of the arriving participants. Living expenses will be paid in accordance with the rates which exist in each country during the given time period.

C. Teachers (Article II, paragraph 4):

The receiving side will pay the expenses of exchange participants, including accommodations and internal travel, as provided for by the work program. For the period of stay of this category of exchange participants, monthly stipends will be:

In the U.S.A. - 400 dollars

In the U.S.S.R. - 310 rubles

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of the program.

ARTS AND CULTURE (Article III)

Exchanges of Delegations and Specialists (Article III, paragraphs 5 and 6):

The receiving side will provide for the costs of maintenance, accommodations and internal travel for delegations and specialists exchanged between the Parties under this Program. Conditions for these exchanges will be agreed upon in each specific case. Maintenance will be paid in accordance with current rates in each country.

OTHER EXCHANGES (Article VI)

Specialists in Radio or Television (Article VI, paragraph 1), Journalists (Article VI, paragraph 2), and Film Specialists (Article VI, paragraph 4):

The receiving side will provide for the costs of maintenance, accommodations and internal travel for delegations and specialists exchanged between the Parties under this Program. Conditions for these exchanges will be agreed upon in each specific case. Maintenance will be paid in accordance with current rates in each country.